



MAGYAR KIRÁLYSÁG
ROYAUME DE HONGRIE

Ú T L E V É L
P A S S E P O R T



I.
44 oldalt tartalmaz.
Contient 44 pages.

ÚTLEVÉL — PASSEPORT.
MAGYAR KIRÁLYSÁG — ROYAUME DE HONGRIE.

Az útlevél száma: 75 160
N° du passeport:
A tulajdonos neve: Dr. Ungváry Zoltán
Nom du titulaire: Dr. Tschert Margit
Ungváry Zoltán
née Marguarite Tschert dr.

A vele utazó feleségének neve:
Accompagné de sa femme:
Vele utazik _____ gyermeke.
et de ses _____ enfants.

Állampolgársága: magyar.
Nationalité: hongroise.
REV. 2018
TATA
KÉZIRAT

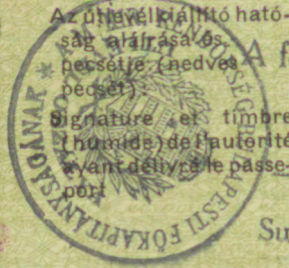


Handwritten signature: Ungváry Zoltán



Az útlevél tulajdonosának aláírása:
signature du titulaire:

Handwritten signature: Ungváry Zoltán



Az útlevél kiadó hatóság aláírása és pecsétje (nedves pecsét)
signature et timbre humide de l'autorité émettrice de la passeport

A főkapitány megbízásából:

Handwritten signature: Tschert

Főkapitányhelyettes.
Substitut du Préfet de Police.

Személyleírás: — Signalement:

Félesége:
Femme:

Foglalkozás:
Profession:

egyetemi igazgató úr
tanár úr
Jeune de professeur
de l'Université

Születési hely
és idő:
Lieu et date
de naissance:

Budapest
1900. március 8.
~~1906. március 8.~~

Lakhely:
Domicile:

Budapest

Családi állapot:
État de famille:

férfi: nős

Vallás:
Religion:

katolikus

Termete: Taille:

160 cm magas

Arc: Visage:

szép

Szem: Yeux:

kék: kék

Haj: Cheveux:

barna: barna

Különös ismer-
tető jel:

Signes parti-
culiers:

Neve: — Enfants:
Nom: — Kora — Âge: Neme: — Sexe:



A javítás hivatalos tollal történt. — La correction a été faite d'office.

Budapest, 1937 MAR 9.

Mely államokra érvényes az útlevél:
Pays pour lesquels ce passeport est valable:

Európa, Spanyolország, Törökország és Oroszország
kivételeivel.

Europe, excepté l'Espagne, la Turquie et la Russie.

Az utazás célja:

nyaralás

But du voyage:

gyógykezelés

Az útlevél érvénye lejár: Ce passeport expire le:

év: 19 39 március hó 8 -n,
an: mois jour

kivéve ha meghosszabbítatik.
à moins de renouvellement.

Kiállította: — Délivré par:

... Rendőrség Budapesti Főkapitányság
ÜTLEVÉL OSZTÁLY

Kelet: Budapest, 1937. március 8.
Date:

A m. kir. hatóságok bejegyzései:
Inscriptions des autorités royales hongroises:

Kiterjesztés a 8 oldalon
Extension est à la 8 e page



Meghosszabbítás.
Renouvellement.



75/60

Hely a bélyegek részére.)

A nyilvántartás 32473 sorszáma szerint 3 P. 50. III.

útlevél meghosszabbítási díjat fizetett.

Meghosszabbítva 1940 május 10 ig.
Renouvelé jusqu'au

Kelt: 1939 máj 10.
Lieu et date: }



Aláírás. — Signature.

Meghosszabbítás.
Renouvellement.



75/60

Hely a bélyegek részére.)

A nyilvántartás 31796 sorszáma szerint 3 P. 50. III.

útlevél meghosszabbítási díjat fizetett.

Meghosszabbítva 1941 október 21 ig.
Renouvelé jusqu'au

Kelt: 1940 OKT 21.
Lieu et date: }



Aláírás. — Signature.

Meghosszabbítás.
Renouvellement.



75160

(Hely a bélyegek részére.)

A nyilvántartás 7096 sorszáma szerint 5. fill.
útlevél meghosszabbítási díjat fizetett.
Meghosszabbítva 1942 október 21 ig.
Renouvelé jusqu'au

Kelt: 1942 OKT. 15.
Lieu et date:)



Aláírás. — Signature.

Meghosszabbítás.
Renouvellement.

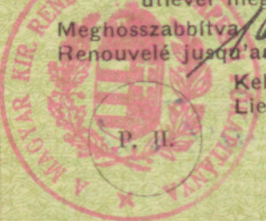
75160

(Hely a bélyegek részére.)



A nyilvántartás 4358 sorszáma szerint 3P 50 fill.
útlevél meghosszabbítási díjat fizetett.
Meghosszabbítva 1943 október 21 ig.
Renouvelé jusqu'au

Kelt: 1943 SZEP 29.
Lieu et date:)



Aláírás. — Signature.

Meghosszabbítás.
Renouvellement.



75160

(Hely a bélyegek részére.)

A nyilvántartás 1366 sorszáma szerint 5 P fill.
útlevél meghosszabbítási díjat fizetett.
Meghosszabbítva 1945 május 23 ig.
Renouvelé jusqu'au

Kelt: 1944 máj 23.
Lieu et date:)



Aláírás. — Signature.

6. Meghosszabbítás.
Renouvellement.

(Hely a bélyegek részére.)

A nyilvántartás sorszáma szerint P fill.
útlevél meghosszabbítási díjat fizetett.
Meghosszabbítva ig.
Renouvelé jusqu'au

Kelt: ()
Lieu et date: ()



Aláírás — Signature.

45160

1937. évi. máj.

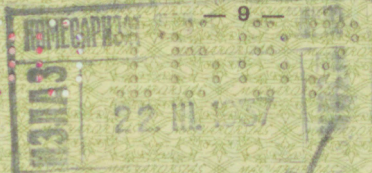
Az érvényessége:

La validité de ce passeport s'étend sur
Törökországra, la Turquie

is kiterjesztetik. 1937. MÁJ. - 9.
Budapest 1937. évi. máj. nap.



Főkapitányhelyettes.
Substitut du Préfet de Police.



ВАЖИ ЗА ВИШЕ ПУТОВАЊА

Valable pour ~~plus~~ mois et pour
un nombre non limité de voyages

POSŁANSTVO KRALJEVINE JUGOSLAVIJE
u Madarskoj

Pos. br. 7060.
Vidno za G. H. Matfaju Matfajevu

koja putuje u i preko Jugoslavije i Srbije
Visa br. 107. Važi mesec(1) meseca

Za jedan (više) putovanja i povrata
Izdan od 16. MAJ. 1937.

Po naredbi Poslanika
Savetnik,



Kerševič



10
ÖSTERREICH
 GEND. PASSKONT.
 KITTSEE-UNG. GE.
 Elnr. 9 JUL. 1937
 V.

Handwritten notes in German, partially obscured by stamps.



Handwritten purple text: ТАКСА

11
БЕЗПЛАТНО

Handwritten purple text:
 По молба на Управлението
 в Сибир на Върховният
 Работен съвет: 150/16. III 1937

БЪЛГАРСКИ ПУТНИК
БУДАПЕЩА

ВИЗЯ № 204
 На Мартинов Золтан
Матери

за едно-дневно посещение и пре-
 стояване в България.

Влизането е само до 1. V. 1937 г.

Целта на пътуването: Сътрудник на професорската
оценка да работи в лагера на Косово в България

Издание № 50 Ден на излизане 1937

1937 MAR 16
БЕЛГИЯ



Handwritten signature in purple ink.

ÖSTERREICH
GEN. PASSPORT
KITZSEE
MART. 18. AUG. 1937

М.В.Р.Н.З. Дирекция за издана
ДРАГОМА БЪ
ПРИСТИГНА
на 22. 3. 1937
№
Н-къ пасп. бюро:

Öst. Grenzkontrollstelle
STEINPASS - SAIZING
17. AUG. 1937
AUSREISE

Vu les mesures restrictives monétaires,
le bénéficiaire du visa est obligé à son arrivée
en Turquie, de déclarer aux autorités doua-
nières turques, le montant des devises
étrangères dont il est porteur et de le faire
inscrire dans son passeport.

U. No. 1503 *Mm. Magyary Margit.*
H. No. 454

İşbu pasaport hamilinin Türkiyeye azımeti
T. C. Budapeşte Elçiliği Konsolosluk Şube-
sinde görülmüştür.
İşbu vize Türkiye hudutlarına girmek için
60 gün müteberdir.

Budapeşte, 17 mart 1937.

Maddes: 4.
Harç: 5 Lira
P. 2317



Konsolosluk Umurunu
Tedvire Memur,
Eğitlik Znoi Kâtibi

Cevat Üstüncü

Fig. No. 40963.

БУДУЩЕ
 EDİRNE
 POLİS MÜDÜRLÜĞÜ
 5.10.1937
 GÖRÜLMÜŞDÜR

EDİRNE
 POLİS MÜDÜRLÜĞÜ
 4.1937
 GÖRÜLMÜŞDÜR

М.В.Р.Н.З. Дирекция на Полицията
 ДРЪГОМАНЪ
 ЗАМИНА
 № 4. IV, 1937
 №
 Н-къ наст. бюро:

М.В.Р.Н.З. Дирекция на Полицията
 СВИЛЕНГРАДЪ
 ПРИСТИГНА
 № 1. 4. 1937
 №
 Н-къ наст. бюро:

20121
 5.10.1937
 30123

Маринъ Волчанъ Мазъри

М.В.Р.Н.З.
 ДИРЕКЦИЯ НА ПОЛИЦИЯТА
 Свободенъ да ЗАМИНЕ
 Презъ Драгоманъ за Унгария
 № 3924 Свобия 2-IV 1937г.
 паспортькь чинозникь
 ВАЖИ ЗА 4 ДН

БМОШИНЪ

ПОЛИЦИЯТА ПЛЕЗ. ПОПР. ПОЛИЦИЯТА
 4. IV, 1937
 ЦАРИБРОД

16
17 JUIL 1937
Einreise - Ausreise

No. du visa 5352

Visa valable jusqu'au 8.5.1939

pour un nombre non limité de voyages
Budapest le 28 juil 1937

Pr. le Ministre et p. a.
Le Vice-Consul



Le présent visa ne dispense pas le porteur de
se conformer aux dispositions réglementant en
France le séjour des étrangers.

Le titulaire ne pourra occuper aucun emploi
en France.

Le présent visa n'est pas valable pour transi-
ter vers l'Espagne, les Colonies espagnoles
ou la zone espagnole du Maroc.



Osterr. Passkontrollstelle
WALSERBERG
10 JUL 1937
Einreise - Ausreise

Oest. Grenzkontrollstelle
STEINPASS - SALZBURG
10 JUL 1937
EINREISE

PREFECTURA POLITICA
Municipalului Bucurasi
12 JUL 1937



PREFECTURA POLITICA
Municipalului Bucurasi

12 JUL 1938

VAIUT PLESCARE

G. Luce
Represantant
Luce



Vișa specială.
Nr. 349.

Vazut la Legatiunea Regale
a României din Budapesta, —
Valabil 60 zile, pentru
a merge pe orice cale în
România.

O singură călătorie
Mai multe călătorii:

Budapesta 21 Iulie 1938.

Ministrul României



ROMANIA
Politia de Frontieră Borş
Intrat 28 Iul. 1938

Măștiel pasu: D. Nagyroy Koltárné

№ 55824 mañ, 2 P.
Pop:

VSTUPNÍ VISUM
JEDNORAZOVÉ

Platí pro cestu

do Československé republiky

do 21. X. R. J. 1937 19

31. VIII. 1937

Budapešť, dne 19



ČS. PASOVÁ KONTROLA
KOMÁRNICKÝ MOST
28. 7. 1938
PRICHOD.

ROMANIA
Politia de Frontieră Borş
18 Iul. 1938 Eşti

ÖSTERREICH
GEND. PASSKONTR.
ITTSEE-UNG. GR.
 2. SEP. 1938
 V.

ÖS. PASOVÁ KONTROLA
 PŘÍCHOD
 11 IX. 1938
 ODCHOD

Grenzpolizei-Kommissariat
 AUS - 3 IX 38 - 17
 Mitterbach

MIKULOV
 - 3. IX. 1938
 Vstup.

Grenzpolizei-Kommissariat
 AUS 10. IX. 38. 19
 Wien

ÖS. PASOVÁ KONTROLA
 PŘÍCHOD
 10. IX. 1938
 PŘÍCHOD

Majitel pasu: *Dr. Magyary Holcimert*
51215 Popl. *P. 15.-*
VSTUPNÍ VISUM
TRVALE
 Platí pro cestu
 do Československé republiky
14. října 1939
17. VIII. 1938
 Budapešť, dne 19



Československo
 výstup
 ZAP
 Celní úřad v Mitterbachu.

Handwritten signature

Grenzpolizei-Kommando
Eisenstadt
EIN 17. V. 39. 14

Grenzpolizeikommissariat
Eisenstadt
AUS 20. V. 39. 12

Čís.: 246 Popl.: 380
Priechodné vizum jednosmerné
obojstranné
platné pre cestu cez Slovensko do
dňa 8. II. 1941
Gültig für die Durchreise durch die
Slowakische Republik hin und zurück
bis 8. II. 1941
V Budapest: dňa 8. I. 1941



Kolánik
KISVIRÁG
1941 JAN. 14
KILÉNYI

Deutsche
WIEDERREISE
A 12.41. 1011

Deutsche Grenzpolizei
Zollzweigschleife Bsp. - Moser
Eing. 15. I. 41.
Zusg.

Passbegleitschein Nr. 68/41

Gebühr: frei
Nr. 103/41
Sichervermerk
Herrn Margit
(Name's Buchstaben)
Zur ein- maligen Einreise in das Reichsgebiet sind
jede am üblich eingeleiteten deutsche Grenzüberquerung
die Grenzüberquerungsgestellten *Druckvermerk*
oder *Sichervermerk*
Der Sichervermerk kann vom Grenzübertritt bis
23. Januar 1941
Reisefrist: 7 Tage vom Grenzübertritt an
Wochen
(Einreisefrist eingerechnet)
Budapest, den 7 JAN. 1941
Deutsche Gesandtschaft
Güterschaff
Güterschaff



Zu beachten die im Reichsgebiet geltenden Melde-, Aufenthalts- und Arbeitsvermerk-Vorschriften!

PRÍLOHA
14. 7. 1942
Príchod

MANIPULÁČNY LIST: Pôd 2-

Číslo: 7582 Popl.: 4.-
 Zahl: /194... Gebühr: 7.-

Vstupné vízum jednorázové, trvale
 pre cestu do Slovenska a späť.

Platí do 15. VII. 1942

Einmalige, mehrfache Reise in die Slowakei
 und zurück

Gültig bis zum 15. VII. 1942

15. VII. 1942
 28. VI. 1942
 den

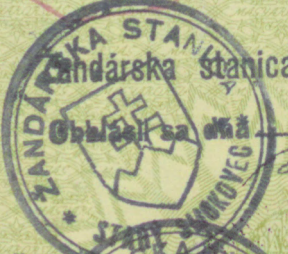


Kupelné vízum
 Platné k pobytu v...
 Platnosť víza môže byť predĺžená len s po-
 voľením U. B.
 Ervayes... való
 lat. kód...
 A vízum orvosnőnek csak az U. B. engedél-
 ye alapján megújítható.

Lečársky

M. KIR.
 RENDŐRKAPITÁNYSÁG
 KASSA
 1942 JUN. 29.
 KILÉPETT

S. PASOVÁ KONTROLA
 KOSTOLANY 44.
 * 20 VII. 1942
 PRÍCHOD



Žandárska stanica Starý Smokovec
 30. 6. 1942

Stráňan, Podozar



Žandárska stanica Starý Smokovec
 22. 7. 1942

Stráňan, Podozar

M. KIR.
 RENDŐRKAPITÁNYSÁG
 KASSA
 1942 JUL. 13
 BELÉPETT

— 26 —

— 27 —















1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100



1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100



P. k. 10 bankjegyet keltünk
 Budapest, 1938. v. h. 6/15 n.
 HAZAI BANK R. T.

[Handwritten signature]



ZOLLAMT
 12. AUG. 1938
 Schaikibor



H. C. R. T. Ig. sz.
 A Magyar Nemzeti Bank
 a földi kifizetésben engedélyezett
P. k. 100-
 1938. VIII. 21.
 HAZAI BANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
 Valutapénztár

[Handwritten signature]

FIGYELMEZTETÉS.

Mindenki gondosan őrizze meg útlevelét, még abban az esetben is, ha megtelt vagy lejárt.

Új útlevél ugyanis, különösen külföldön, rendszerint csak a régi útlevél alapján állítható ki késedelem nélkül.

Aki régi útlevelét felmutatni nem tudja, annak személyi okmányait feltétlenül be kell szereznie és azonkívül, ha külföldön tartózkodik, az új útlevél kiállítása előtt az illetékes belföldi hatóságot is meg kell hallgatni.

Ez hosszabb időt vesz igénybe — ha ellenben a régi útlevél kéznél van, annak alapján új útlevél többnyire azonnal kiállítható.

Ha valaki útlevelét elvesztené, azt azonnal jelentse be a tartózkodási helyén levő rendőrhatóságnál, külföldön a legközelebbi magyar külképviseleti hatóságnál. Ha valakinek útlevelét külföldi hatóságok elkobozzák, azt azonnal jelentse be a legközelebbi magyar külképviseleti hatóságnál.

Senki se utazzék külföldre, ha ott megélhetése biztosítva nincsen és az oda- és visszautazási költséggel nem rendelkezik.

Munkavállalás a külföldi államokban általában külön engedélyhez van kötve, aki ilyen felmutatni nem tud, állást nem vállalhat és kiutasítják.

Hasonló sors vár még azokra is, akiknek útlevelébe az utazás céljából nem munkavállalás van bejegyezve, de külföldön munkát akarnak vállalni.

Külképviseleti hatóságaink e figyelmeztetés ellenére bajba jutott honosainkat sem anyagilag, sem más módon nem támogatják.

Kívánatos, hogy a külföldön munkavállalásra jogosított és azt tényleg vállaló honfitársaink igyekezzenek az illetékes biztosítási szervek, hatósági közegek, vagy érdekképviseletek útján pontos tájékozódást szerezni arra nézve, hogy az öregség, rokkantság, özvegyesség és árvaság, valamint a baleset esetére szóló biztosítás szempontjából, sőt egyébként is minő kötelezettségek terhelik és minő jogok illetik őket. Érdekeik megvédése szempontjából kívánatos továbbá az is, hogy nevüket, címüket és életkörülményeiket, valamint az ezekben bekövetkezett változásokat a legközelebbi magyar külképviseleti hatósággal tartsák fenn.

raison de Norvège die. post. y. guesen
M me Rey - Jauffres Paris XII.
Rue Jauffroy 96. - recommandée par
M me Isabelle Kovarova de Prag.

**Az útlevél meghosszabbítását
vagy új útlevél kiadását aján-
latos legalább egy hónappal
a lejárát előtt kérni.**

S. 60. - bankra
127 VI. 24
S. J.

ÜLLÉVTÖRTÉNET
VÁROSI ÉRTÉKTÁRSÁG
* 489/3 *
TATA

